



加州 總統初選

2016年6月7日
星期二

投票所從選舉日的上午7時開放到晚上8時！

★ ★ ★ ★ ★ 官方選民資訊指南 ★ ★ ★ ★ ★



準確性證明

本人，Alex Padilla，身為加州州務卿，茲證明本文件所含之提案將於2016年6月7日全州舉行的初選中提交給加州的選舉團成員，並證明本指南係依據法律適當編寫。本人於2016年3月14日於加州沙加緬度簽名並加蓋州璽。

州務卿 Alex Padilla



州務卿

親愛的加州人：

沒有什麼權利比投票權更重要。透過投票，您將幫助選出您本地、州和國家領導人，並確保您的心聲被聽到。總統初選即將來臨。身為美利堅合眾國的公民，請參與行使您最基本的權利。

《選民指南》可以幫您在選舉日做出知情的決定。其中包括中立的分析、支持和反對選票提案的論點、候選人聲明以及其他重要資訊。

這些都列在指南中供您參考。您也可在加州州務卿網站www.voterguide.sos.ca.gov查閱本指南。

請抽時間仔細閱讀指南中的資訊，為選舉日做好準備。如果您想知道每項競選活動由誰資助，可在powersearch.sos.ca.gov搜尋競選資助資訊。

如果您有關於如何投票或登記投票的任何問題，可撥打免費電話1-800-339-2857聯繫州務卿辦公室。欲獲取本地縣立選舉官員的聯繫資訊，請瀏覽州務卿網站www.sos.ca.gov/county-elections-offices。

感謝您對加州未來的承諾。總統初選為6月7日。您的一票非常重要。請記住，您的選票就是您的心聲。要讓人聽到。請投票！

快速查閱指南	6
--------	---

提案

50 暫停立法院議員職權。立法性憲法修正案。	8
------------------------	---

美國參議院候選人陳述	15
------------	----

提議法律文字	26
--------	----

資訊頁

選民權利	4	臨時投票	28
投票方式	7	選舉日資訊	28
加州的選舉	12	縣立選舉辦公室	29
全州候選人和選票提案的主要捐款人	13	語音和大字版選民資訊指南	30
關於候選人陳述的資訊	14	選民登記	30
協助殘障選民	27	選民登記隱私資訊	30
全州選民資訊指南和縣立樣本選票小冊	27	重要日期	31

美國總統候選人

總統候選人的資訊請見州務卿的選民資訊指南網站。詳情請瀏覽www.voterguide.sos.ca.gov。

瀏覽州務卿網站：

- 調查選舉捐助和遊說活動
cal-access.sos.ca.gov或
powersearch.sos.ca.gov
- 查看本選民指南的其他語言版
www.voterguide.sos.ca.gov
- 尋找您在選舉日的投票所
www.sos.ca.gov/elections/polling-place
- 獲取郵寄選票的資訊
www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail
- 閱讀首次投票者的實用資訊
www.sos.ca.gov/elections/voting-california
- 選舉日在投票所關閉後觀察實況選舉結果
<http://vote.sos.ca.gov>

選民權利

您有以下權利：

- ★ **1** 如果您是登記的選民，您就有權投票。
如果您屬於以下情況，您有資格投票：
 - 是住在加州的美國公民
 - 至少年滿18歲
 - 在目前的居住地登記
 - 沒有因為犯重罪而正在被監禁或假釋
- ★ **2** 即使您的姓名沒有列入選民名冊，只要您是登記選民，就有權利投票。您將使用臨時選票投票。如果選舉官員認定您有資格投票，您的投票將被計入。
- ★ **3** 如果您在投票站關閉時仍在排隊，您就有權投票。
- ★ **4** 有權在沒有人打擾或告訴您如何投票的情況下，進行秘密投票。
- ★ **5** 如果您尚未投票，您有權在出錯時獲得一張新選票。您可以：
 - 向投票站的選舉官員要求一張新選票；或是
 - 在選舉辦公室或您的投票站，用您的郵寄投票選票換取新選票；或是
 - 如果您沒有原來的郵寄投票選票，使用臨時選票投票。
- ★ **6** 有權向您選擇的任何人尋求投票的協助，但是您的雇主或工會代表除外。
- ★ **7** 有權將您填妥的郵寄投票選票交給您登記投票所在縣的任何投票站。
- ★ **8** 如果您的投票選區有夠多的人講一種英語之外的語言，您有權獲得該語言的選舉資料。
- ★ **9** 有權向選舉官員詢問選舉程序的問題並觀察選舉程序。如果您詢問的人無法回答您的問題，他們必須將您轉給適當的人員回答問題。如果您擾亂秩序，他們可以停止回答您的問題。
- ★ **10** 有權向選舉官員或州務卿辦公室舉報非法或欺詐的選舉活動。
 - 🌐 網站 www.sos.ca.gov
 - ☎ 致電 (800) 339-2857
 - ✉ 電子郵件 elections@sos.ca.gov

如果您認為其中任何權利遭到拒絕，
請致電州務卿保密的免費選民熱線(800) 339-2857。

加州 總統初選

2016年6月7日 星期二

投票所從選舉日的上午7時開放到晚上8時！



★★★ 官方選民資訊指南 ★★★



**請抽出這份快速查閱
指南並帶到投票所！**

這份活頁查閱指南包含2016年
6月7日選票上各項全州性提案
的摘要和聯繫資訊。

特別通知

- 投票所在郵寄樣本選票上註明日期的上午7時開放到晚上8時。
- 您可從投票所工作人員或是您的樣本選票小冊獲得如何投票的說明。
- 根據聯邦法律，可能要求新選民提供身份證明或其他文件。即使您的姓名沒有列在投票所的名冊上，您還是有權投臨時選票。
- 只有合格的選民才可以投票。
- 竄改投票設備屬於違法行為。

快速查閱指南

提案
50

暫停立法院議員職權。
立法性憲法修正案。

摘要

授權議院暫停議員職權，包括停薪和停發福利。禁止暫停職權的議員使用職權或議會資源。規定可在指定日期或由議員所屬的議院投票終止暫停職權。財政影響：在多數年份對州支出並無影響。州政府在一些年份可節省少許資金。

您的投票含義

贊成

對本提案投贊成票意指：將修訂州憲法，要求參議院或眾議院以三分之二的表決暫停議員職權。參議院或眾議院可取消該職員停職期間的薪水和福利。

反對

對本提案投反對票意指：參議院或眾議院仍可透過多數投票暫停議員職權。然而，被暫停職權的議員會繼續領取州薪水和福利。

論點

贊成

提案50賦予議院透過對參議員或眾議員停職停薪予以懲罰的明確權限。立法者應該能夠追究他們違背公眾信任的同事的責任。這項合乎常情的提案在兩黨的強大支持下被放入選票。

反對

提案50是無視州議院大廈腐敗文化的那些人提出的騙局。它允許被控告甚至被判犯有重罪的議員保留職務，允許無代表徵稅，進而延續州議院大廈的腐敗文化。

其他資訊

支持

California Forward
1107 9th Street,
Suite 650
Sacramento, CA 95814
YesProp50.com

反對

www.Stopprop50.com

所有選民都可在初選中投票

總統投票取決於您所屬的政黨。

如果您登記屬於某個政黨：

您可以投票給該黨的總統候選人。

如果您登記為無政黨歸屬，您可在總統初選中投給以下政黨：

- 民主黨
- 美國獨立黨
- 自由黨

您可在您的投票所選擇該黨的選票。如果您透過郵寄投票，您會收到明信片以選擇政黨選票。

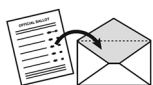
如果您登記為無政黨歸屬，而且想在總統初選中投給以下政黨之一：

- 共和黨
- 綠黨
- 和平自由黨

您必須在**2016年5月23日**前重新登記投票給該政黨。

在 www.RegisterToVote.ca.gov
線上登記投票。

投票方式

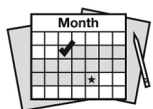


郵寄投票

在**5月31日**前申請郵寄選票。

寄回—必須在**6月7日**或之前加蓋郵戳，而且您的縣立選舉辦公室不晚於**6月10日**收到。

親自提交—在**6月7日**晚上8點前交回您的縣立選舉辦公室或是本縣境內的任何投票所。

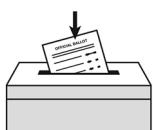


親自提前投票

有些縣會在選舉日前在幾個地點開放提前投票。

聯繫您的縣立選舉辦公室，以瞭解他們是否開放提前投票。

縣聯繫資訊請見第29頁或瀏覽州務卿網站：<http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices>。



選舉日在投票所投票

投票所在選舉日開放：**6月7日上午7時到晚上8時**

您的投票所地點印在您的縣立選舉官員寄給您的樣本選票小冊背面。

您也可以尋找您的投票所：

- ☎ 致電 (800) 339-2857
- 💻 線上 www.sos.ca.gov/elections/polling-place
- 📱 發送簡訊「Vote」到GOVOTE (468683)

提案 50 暫停立法院議員職權。 立法性憲法修正案。

官方標題和摘要

製作人：司法部長

- 授權各議院以三分之二表決暫停議員職權，並規定議員在暫停期間放棄薪水和福利。
- 禁止暫停職權的議員行使權利、特權、職責或職權，或使用任何議會資源。
- 規定可在指定日期或由議員所屬議院的三分之二表決終止暫停職權。

立法分析師總結對州和地方政府淨財政影響的估計：

- 在多數年份對州支出並無影響。州政府在一些年份可節省少許資金。

議院對SCA 17（提案50）的最終表決結果 （決議127章，2014年法令）

參議院：	贊成31票	反對3票
眾議院：	贊成73票	反對2票

分析人：立法分析師

背景

加州議院。每一年，議院投票批准或否決提議的法律，並通過州預算。選民選出參眾兩院的120名議員：40名參議員，80名眾議員。由一個獨立的委員會（而不是議院）確定議員的薪水和福利。目前，加州每年向大部分議員支付10萬元左右的薪水。議員也會領取健康、牙科和眼科福利，但不會領取州退休福利。

懲戒議員。如果議員被控行為失當，有幾種懲戒方式。例如，如果他們違反刑法，可以被起訴並由法院做出判決，或是由選民透過罷免程序予以罷免。此外，參眾兩院歷來有能力懲戒自己的議員。除開除（如下所述）之外，採取懲戒行動需要該院多數表決票。這些懲戒行動包括以下各項：

- **開除。**開除議員一終止他或她的職務—這是眾議院或參議院可採取的最嚴厲懲戒。上次發生這種情況是在1905年，當時參議院認定四名參議員收受賄賂。議員被開除後，不再是參議院或眾議院議員。他或她的州薪水和福利將會停發。根據州憲法，眾議院或參議院必須有三分之二的表決才能開除議員。這是州憲法具體提及的唯一懲戒行動。
- **暫停職權。**參眾兩院也可暫停議員的職權。例如在2014年，三名參議員被控犯有重罪，參議院隨後投票暫停他們的職權。暫停職權期間，這三名參議員不能對法案投票或是採取其他立法行動。但是他們保留職務，繼續領取州薪水和福利，直到他們從參議院離職。（2014年稍晚，這三名

立法分析師的分析

參議員各在參議院任期預定結束前辭職或離職。)這是加州議員有史以來第一次被暫停職權。

- **其他懲戒行動。**在開除和暫停職權之外，參眾兩院可採取其他較不嚴厲的懲戒行動，其中包括譴責（公開批評議員）。

提議

關於暫停職權的憲法規定。本提案修正州憲法，增加關於暫停議員職權的新規定。這些規定旨在處理以下問題：

- **提高暫停議員職權的票數規定。**目前，眾議院或參議院可透過多數表決暫停議員的職權。本提案規定眾議院或參議院必須有三分之二的表決才能暫停議員的職權。
- **允許暫停議員職權且停發薪水和福利。**目前，被暫停職權的議員繼續領取州薪水和福利。本提案允許眾議院或參議院在整個或部分暫停職權期間停發議員的薪水和福利。

- **暫停議員職權的其他規定。**本提案也(1)禁止被暫停職權的議員在暫停期間對法律投票或是以議員身分採取其他行動，(2)規定議院說明暫停職權的原因，而且(3)制定暫停職權何時終止的規則（在眾議院或參議院規定的具體日期，或是眾議院或參議院以三分之二表決終止暫停職權之後）。

財政影響

加州議員僅在極少情況下被開除或暫停職權。如果這些針對議員的懲罰仍然極少出現，本提案在多數年份對州或地方財政沒有影響。在參議院或眾議院暫停議員職權的任何未來年度，本提案可能降低議院的薪酬成本，使州政府節省少許資金。

請瀏覽<http://www.sos.ca.gov/measure-contributions>，
查看主要為了支持或反對本提案而
成立的委員會名單。

請瀏覽[http://www.fppc.ca.gov/transparency/
top-contributors/june-2016-primary-election.html](http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/june-2016-primary-election.html)，
查看該委員會的前10名捐款人。

★ 提案50的贊成論點 ★

投票支持提案50——允許議院對議員停職停薪

提案50將修改州憲法，授予加州議院對參議員或眾議院議員停職停薪的明確權限。

本提案使立法者可以簡單直接的方式讓他們的同事對違背公眾信任負責。

目前，加州憲法沒有明確規定議院可對其議員停職停薪。這個問題在2014年浮出台面，當時三名被指控刑事犯罪的州參議員被參議院的決議暫停職權。

但是那些議員繼續領取每年95,000美元的薪水，因為當時並不清楚參議院也有權暫停他們的薪水。

這起事件讓想追究自己同事責任的立法者受挫，並且激怒公眾，將此事看成立法者不為自己的行為承擔後果，而且遵循另一套遊戲規則的又一個例子。

*San Francisco Chronicle*督促立法者修補漏洞，聲稱「允許不幹活的人領取全額工資，這是惱人的情況。」

因此議院著手修正這種情況。在壓倒性的兩黨支持下，立法者起草並通過了這項憲法修正案，交由選民批准。

這項憲法修正案將規定眾議院或參議院通過決議，宣告為何暫停議員職權。為了防止政治濫用，決議需要三分之二投票批准的較高門檻。

全國州議會聯合會認為，懲戒和開除議員是立法機構的固有權力。這種權力是美國民主的主要內容，也是多數州的慣例。

加州議院有權開除議員，在情況需要時也應有權對他們停職停薪。

加州人想要也應有一個值得他們信任的政府。過去十年來，選民已通過多項政治改革改善加州的治理，但是還需要更多努力才能恢復公眾的信任。

提案50是一個合乎常情的步驟，給予立法者自我監督的權限，這是讓所有立法者對服務公共利益承擔責任正確的一步。

由於這個原因，公正的加州人支持提案50。

HELEN HUTCHISON，理事長
League of Women Voters of California

JAMES P. MAYER，會長/執行長
California Forward

★ 反駁提案50的贊成論點 ★

為何議院投票在選票上增加提案50？

因為提案50給予議院領導層不開除被控告或判定犯有重罪的眾議院和參議院同事的選擇權。

提案50不是必需的，因為憲法已經允許開除被控告或判定犯有重罪的眾議員和參議員，免除他們的職務。

反之，提案50允許在停薪或不停薪的情況下，暫停被控告或被判有罪的議員的職權，以此剝奪了選民的被代表權。對於眾多加州人，政客已被允許太長的任期。根據提案50允許他們在犯罪之後繼續任職，這是錯誤的！

如果您認為眾議員和參議員不應該凌駕於法律之上，請投反對票，發出明確訊息：不再給被控告或判定重罪的眾議員和參議員更多特權。

加州人應該獲得為他們服務的誠實代表——而不是獲得提案50允許被暫停履行責任卻保留職務的被控告或判定有罪的議員。

投票反對提案50——阻止腐敗！

JON FLEISCHMAN，會長
California Term Limits

RUTH WEISS，聖地牙哥縣協調員
California Election Integrity Project

★ 提案50的反對論點 ★

提案50是那些無視州議會大廈腐敗文化者提出的騙局！選民應該反對這項提案，因為：

它延續州議會大廈的腐敗文化

它造成了沒有代表而徵稅

議會大廈內部人士可用它壓制政治反對力量

延續州議會大廈的腐敗文化

2014年這項提案被搬上選票時，將近十分之一的加州參議員被判定或控告犯有多項重罪，包括偽證罪、賄賂罪乃至軍火走私罪。在這種狀況持續之際，提案50的起草人（即當時的州參議院臨時議長）拒絕考慮開除這些罪犯擔任公眾信任的職位——即使其中一人已被陪審團判定有罪！

當時的新聞頭條包括：

「試圖開除被判有罪的州參議員未果」——*Capital Public Radio*，2014年2月27日

「萊特宣判遭延遲；參議員拒絕開除被判有罪的民主黨員」——*Breitbart News Network*，2014年7月8日

提案50的設計是想讓您以為沙加緬度的政治階層真的想採取嚴肅立場根除腐敗。但是他們真正的作法是向您隱瞞他們不想做出困難的決定開除被判定的重罪犯——他們的夥伴。

沒有代表而徵稅

提案50也否定了數百萬加州人的基本權利。它在沒有代表的情況下徵稅。議員被「暫停職務」而非開除，這意味著州議院沒有人代表那個選區公民的利益。它意味著不能舉行選舉來換掉那個差勁的演員，因為他或她仍然「佔據」那個職位。

議會大廈內部人士可用提案50壓制政治反對力量

這項提案最讓人不安的地方，可能是它在州憲法中設立一種永久機制，讓議會的多數藉此壓制少數的意見。不難發現，如果您是在不受同事歡迎的問題上大聲發言的參議員或眾議員，您可能不得不面臨這樣的事實：他們可以投票暫停您的職權——剝奪您在議院的發言權和投票權！

請投票反對提案50！

瀏覽：Stopprop50.com

JOEL ANDERSON，參議員
第38選區

BRIAN JONES，州眾議員
第71選區

★ 反駁提案50的反對論點 ★

這項提案將賦予立法者在考慮指控和其他情況的性質下，處罰其他眾議員和參議員所需的權限。

在嚴重的情況下，眾議院和參議院已有權開除議員。但是開除並不總是公正的反應。即使立法者被控犯罪，考慮到無罪推定，在查明所有事實並且案件完結之前開除此人，可能並不妥當。

在許多這種情況下，立法者需要權限做出合理慎重的回應，既比開除議員要輕，但是比允許這名議員留在家裡領取納稅人出錢的支票要重。

提案50使眾議院或參議院能夠暫停議員職權，也暫停這名議員薪水。

為了防止立法者不公平地互相懲罰，本提案設定了很高的門檻。它要求議院公開宣告行動理由，而且決議必須獲得三分之二投票批准——這絕對不容易做到，而且總是需要兩黨的支持。

本提案不能防止議院或立法者受到腐敗影響，而需要更加努力鼓勵合乎道德的行為，提高透明度，調查投訴和執行法律。

提案50明確規定立法者可在正當情況下對議員停職停薪，使立法者多了一種回應違反道德行為的辦法。

JAMES P. MAYER，會長/執行長
California Forward

HELEN HUTCHISON，理事長
League of Women Voters of California

加州的選舉

加州有兩種類型的初選。初選結果決定參加十一月大選的候選人。初選類型是：

總統（政黨提名／黨派職位）

- 選票上的職位：美國總統
- 誰可以投票：只限與候選人登記同樣政黨的選民（有些政黨允許登記無政黨歸屬的選民在他們的初選投票。詳情請瀏覽<http://www.sos.ca.gov/elections/political-parties/no-party-preference>）。
- 結果：進入大選的候選人是受到該全國政黨提名的候選人，不一定是加州初選時由公民選出的候選人。

加州開放初選（選民提名職務）

- 選票上的職位：美國參議院，美國眾議院，全州職位，和州立法職位
- 誰可以投票：不論政黨歸屬如何，任何選民都可以投給每個職位的任何一名候選人。
- 結果：初選時每一職位得票最高的兩位候選人（不論政黨歸屬）會進入大選。前兩名勝出的初選結束後，即使一名候選人得到多數選票（至少百分之50+1），而且初選中只有一名候選人，也必須舉行大選。
- 加州的開放初選制度不適用於競選美國總統、縣立中央委員會或地方職位的候選人。

加州法律要求本指南印出以下資訊：

政黨提名／黨派職位

政黨可以在初選中正式提名政黨提名／黨派職位的候選人。被提名的候選人將作為該黨在大選中具體職位的官方候選人，選票上將顯示官方名稱。各黨在初選中得票最多的候選人進入大選。各黨也會在初選中選舉縣中央委員會的官員。

選民僅可在他們登記投票時揭露歸屬的政黨初選中投票。但是，政黨可允許拒絕揭露政黨歸屬的人在該黨初選中投票。

選民提名職位

政黨無權在初選中正式提名選民提名職位的候選人。在初選中獲得選民提名職位的候選人在大選中是民眾的被提名人，而非任何政黨的正式被提名人。選民提名職位的提名候選人可在選票上表明自己的政黨歸屬或無政黨歸屬，不過這種政黨歸屬的表明完全由候選人決定，僅作為向選民顯示的資訊。它不代表候選人受到政黨提名或認可，或是政黨與候選人有聯屬關係，由選民提名的候選人概不被視為任何政黨正式提名的候選人。在縣立樣本選票小冊上，各政黨可提出獲得該黨正式認可的選民提名職位候選人名單。

任何選民如果符合選民提名職位投票的其他資格要求，均可對該職位投票。初選中得票最高的兩名候選人進入選民提名職位的大選，即使兩人表明相同的政黨歸屬。任何政黨無權讓指明傾向本黨的候選人進入大選，除非該候選人是初選中得票最高的兩人之一。

非黨派職位

政黨無權在初選中提名非黨派職位的候選人，而且初選中的候選人在大選中不是任何政黨對於該職位的正式被提名人。非黨派職位的提名候選人，不得在選票上指明他或她的政黨歸屬或是無政黨歸屬。初選中得票最高的兩名候選人進入非黨派職位的大選。

全州候選人和選票提案的主要捐款人

如果一個委員會（接受或花費資金用於影響選民支持或反對候選人或選票提案的個人或群體）支持或反對一項選票提案或一名候選人，而且籌款至少100萬元，該委員會必須向加州公平政治活動委員會（FPPC）報告前十名的捐款人名單。如果前十名捐款人有變化，委員會必須更新名單。

這些名單見於FPPC網站<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html>。



關於候選人陳述的資訊

在本指南中

本選民指南包括美國參議院候選人的資訊，從本指南第15頁開始。

美國參議院候選人可以購買本選民指南的候選人陳述空間。但是，有些候選人選擇不購買陳述空間。

美國參議員候選人：

Phil Wyman	共和黨	President Cristina Grappo	民主黨
Jarrell Williamson	共和黨	Don J. Grundmann	無政黨歸屬
Pamela Elizondo	綠黨	Herbert G. Peters	民主黨
Akinyemi Olabode Agbede	民主黨	Tom Palzer	共和黨
Jerry J. Laws	共和黨	John Thompson Parker	和平自由黨
Gail K. Lightfoot	自由黨	Greg Conlon	共和黨
George C. Yang	共和黨	Karen Roseberry	共和黨
Loretta L. Sanchez	民主黨	Emory Peretz Rodgers	民主黨
Duf Sundheim	共和黨	Von Hougo	共和黨
Ling Ling Shi	無政黨歸屬	Mark Matthew Herd	自由黨
Steve Stokes	民主黨	Jason Hanania	無政黨歸屬
Ron Unz	共和黨	Kamala D. Harris	民主黨
Paul Merritt	無政黨歸屬	Mike Beitiks	無政黨歸屬
Gar Myers	無政黨歸屬	Scott A. Vineberg	無政黨歸屬
Massie Munroe	民主黨	Jason Kraus	無政黨歸屬
Eleanor García	無政黨歸屬	Don Krampe	共和黨
Tim Gildersleeve	無政黨歸屬	Thomas G. Del Beccaro	共和黨
Clive Grey	無政黨歸屬		

您的樣本選票小冊 (由您的縣登記員另外郵寄)

除了本指南中的候選人之外，您的選票可能包括州參議院、州眾議院和美國眾議院候選人。

如果州參議院和州眾議院候選人同意將他們的競選開支保持在下述金額之內，他們可以購買縣立樣本選票小冊的候選人陳述空間。

- 州參議院候選人的初選支出不得超過846,000美元。
- 州眾議院候選人的初選開支不超過564,000美元。

 接受加州自願性競選支出限額的候選人名單，請瀏覽www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements。

加州的自願性競選支出限額不適用於聯邦職位，包括總統、美國參議院和美國眾議院代表。

所有美國眾議院候選人可以購買縣立樣本選票小冊的候選人陳述空間。但是，有些候選人選擇不購買陳述空間。

 欲查閱全州候選人的認證名單，請瀏覽www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements

候選人陳述

美國參議院

- 作為兩位參議員之一，在美國國會代表加州利益。
- 提議新的國家法律並進行表決。
- 表決核准的聯邦法官、美國最高法院大法官以及總統任命的許多高級文武官員。

Pamela Elizondo | 綠黨

<http://www.facebook.com/Pamela.Elizondo.USSENATE>



P.O. Box 104
Laytonville, CA 95454

電話：(707) 354-1498
電子郵件：pamelizondo2004@yahoo.com
<http://www.facebook.com/Pamela.Elizondo.USSENATE>

Akinyemi Olabode Agbede | 民主黨

拯救美國！拯救美國！！拯救美國！！！加州人！讓我們攜手拯救美國，不讓她淪為第三世界國家。美國人陷入水深火熱，受夠了。華盛頓的那幫人讓美國崩潰。所以，在2016年選舉 Akinyemi Agbede博士擔任您的下一任美國參議員代表黃金州，正是挽救我們國家的解答。



6775 Santa Monica Blvd.
Suite 4-254
Los Angeles, CA 90038

電話：(559) 250-2563
電子郵件：yemibode@hotmail.com
www.americamustregainitsgreatness2016.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Jerry J. Laws | 共和黨

憲政主義者。美國精神。www.lawsussenate2016.com

沒有提交照片

14411 Northstar Ave.
Victorville, CA 92392

電話：(760) 952-0294 (住宅) (760) 220-9814 (手機)
電子郵件：jerryjosephlaws2016@aol.com
www.lawsussenate2016.com

Loretta L. Sanchez | 民主黨



加州需要有經驗和業經證明的領導人，以解決我們今天面臨的一系列經濟、教育和安全挑戰。我們的下任美國參議員必須具備廣泛的立法和國家安全經驗，並且同享勞動者的生活經歷。我就是這樣的人，所以我是本職位的最佳候選人。我出身工會家庭，父母是奮力養育七個兒女的移民。我在政府和工會助學金的幫助下讀完大學，並由安納罕扶輪社支付我的工商管理碩士費用。我知道工薪家庭的辛苦打拼。我的父母辛勤工作，重視教育，是美國史上唯一把兩個女兒送進國會的父母。由於這個原因，我已在國會為了教育、學費補助、醫療改革、移民改革、性別平等、LGBT權利、工人權利和環境保護奮鬥了20年。我也在最重要的時刻彰顯了獨立判斷和勇氣：我投票反對伊拉克戰爭、《愛國者法案》和銀行紓困，逆其道而行。身為軍事與國土安全委員會的資深成員，我努力確保我們的軍隊接受訓練和裝備以贏得戰爭，並在回國時得到關心。我是唯一擁有保護美國安全必需的國家安全經驗的候選人。作為您的參議員，我將為全體加州人奮鬥，以便我們共同擁有更強大、更繁榮的未來。請惠賜一票。

P.O. Box 6037
Santa Ana, CA 92706

電話：(714) 774-0236
電子郵件：info@loretta.org
<http://loretta.org>

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Duf Sundheim | 共和黨



經濟不確定性和恐怖襲擊造成了焦慮時代。我們希望領導人有所行動；但是只看到過多的黨派偏見，分裂、無效的政府。我承諾*有所不同*。我將大膽，*做到平衡*。我將找到可實現的解決辦法。加州一度是「圓夢之地」；渴望競爭，獲得成就——為我們自己和家人贏得勝利。可是這個夢被採取極端立場的領導人扼殺了。結果是企業、我們的鄰居和我們的孩子紛紛搬離加州。我們的學校排名全國第41位。稅負不斷增加，生活成本飆升。這種失血必須止住。我有解決這個問題的經驗和熱情。我畢業於史丹福和西北大學法學院。我以*解決問題*為生。我是聯邦法院批准的調解員兼志願者和解法官。我曾任加州共和黨主席，主管唯一一次成功的州長召回，而且是第一個再次當選的黨主席；*因為我解決了問題*。的每個群體的領導人，都支持我再續「加州夢想」的願景。前州務卿George Shultz、多數黨領袖Kevin McCarthy、Cisco的John Chambers、弗雷諾市長Ashley Swarengin、加州小企業協會。我以憲法為指引。我的優先事項是就業、國家安全、教育和水源。請瀏覽SundheimforSenate.com瞭解政策詳情。誠信。常識。結果。這是我的基礎——我們將在這個基礎上找回我們的「圓夢之地」。

27319 Julietta Lane
Los Altos Hills, CA 94022

電話：(650) 209-0949
電子郵件：dufsundheim37@gmail.com
SundheimforSenate.com

Ling Ling Shi | 無政黨歸屬

我為神的心意和美國的自由參選，挑戰經濟和經濟相關部門的十大亂象。

沒有提交照片

P.O. Box 55
Rancho Cucamonga, CA 91729

電話：(909) 728-0578
電子郵件：lingling_lilyofvalley_shi@yahoo.com
www.wellsARK.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Paul Merritt | 無政黨歸屬



加州創造歷史……選舉獨立參議員Merritt。選舉獨立的思想者。選舉個人，而不是執政黨。我們的聯邦政府混亂不堪。我們需要強大的美國防護。Merritt在國際事務方面持強硬態度。我相信信仰，尊重人民和所有宗教。Merritt支援參議員Feinstein的邊境安全柵欄，反對海上開採石油，支援我們的沙漠環境保護法案。Merritt堅信，Reagan總統的小政府理念是最好的。背景：兩個法律學位，經紀人，酒店所有人，當選市議員。屋主委員會：棕櫚泉，聖塔巴巴拉，三藩市，橙縣。大自然保護協會終身會員。大部分的億萬富翁共和黨人和工會老闆的民主黨人，不會代表您！Merritt是代表所有公民的獨立人士。Paul Merritt是加州人！

P.O. Box 9145
Laguna, CA 92652

電話：(949) 249-2492
電子郵件：electmerrittsenator@yahoo.com
merrittforsenate.info

Massie Munroe | 民主黨



我的候選人資格代表美國憲法，它美國人民和美國政府之間的唯一合約。我們應該恢復和加強「民有、民治、民享」的政府，透過美國的領導和外交擴展到聯合國，作為全世界各民族的契約。國際銀行家、跨國公司領袖、軍人和員警都必須本著真理精神和平地服務所有人，100%服從、遵守美國/聯合國憲法。從工業技術時代轉型到新「能源技術時代」，將在未來500年讓美國人人有工作。我的參選代表了終結國際銀行家的統治和他們對各國的金融剝削；設立公民銀行作為美國的中央銀行，以此重建人民的統治；終結控制思想的奴役制度；終結沒有共識的人類實驗；終結饑餓、無家可歸和暴力；保護地球、水、空氣、森林、海洋和動物；踐行基督的良心，執行美國/聯合國領導下的憲法正義。透過我的國內和國際研究及政治活動，我確認了過去50年持續開發的衛星能源技術武器和社會工程計畫所實行的「思想控制奴役制度」，並促進了它們的「分類」。為此，我受到持續的嚴重制裁。我請求您作為選民，超越攻擊我的善良品質和心靈的所有不實指控。請查看我的證據，審查我的服務。參議員Bernie Sanders擔任總統，對於實現這點至關重要。

2167 East Chevy Chase Dr.
Glendale, CA 91206-1732

電話：(818) 943-0661 (手機) (818) 245-6993 (辦公室)
電子郵件：massie@massieglobal.com
www.massiemunroe4ussenator.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Tim Gildersleeve | 無政黨歸屬



我是耶穌基督的追隨者。我支持窮人、老人、殘障者、環保問題、工會、小企業，代表平民百姓。我的網站是<http://www.alternativevoiceforamerica.org>。

電話：(408) 915-8713

電子郵件：timg@alternativevoiceforamerica.org

<http://www.alternativevoiceforamerica.org>

President Cristina Grappo | 民主黨



我的教育和專長適合擔任這個多產的職位，作為美國參議員代表加州。對於槍支控制、人口販賣、平衡國家赤字和外交政策等重要事項，我有一個民主黨平台。在社交媒體上，我是主流的Facebook用戶！我的核心價值觀推動美國！

P.O. Box 1307
Alameda, CA 94501

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Don J. Grundmann | 無政黨歸屬

Fight-the-Power.org

沒有提交照片

425 E. Merle Ct.
San Leandro, CA 94577

電話：(510) 895-6789
電子郵件：stoptheirs@hotmail.com
fight-the-power.org

Herbert G. Peters | 民主黨

Andrew Jackson民主黨。我們的第一個70年；我們的國家成長、繁榮。我們沒有所得稅。口號：天定命運。民主黨總統；最智慧：Andrew Jackson任職八年，七年預算平衡。Franklin Pierce否決聯邦福利法案。為扭轉過去118年的螺旋下降：平衡我們的預算，抵制戰爭，減少費用，減少稅收，廢除福利和最低工資，以便所有人都能找到工作。教會和慈善機構幫助有需要的人。減少壓迫：以銷售稅代替所得稅。目標：所有人生活更美好。

沒有提交照片

電子郵件：herb@herbpeters.com
<http://www.revival-herbpeters.com>

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Tom Palzer | 共和黨



我競選美國參議員，以恢復加州和國家的保守政府。我有為各級當選政府官員擔任顧問的32年經驗。優先主張：國防，反恐，經濟，退伍軍人事務，生命始於孕育。

7259 Corvina Ct., Unit 26
Rancho Cucamonga, CA 91739

電話：(909) 913-9500
電子郵件：info@us-senateseat2016.com
<http://www.us-senateseat2016.com>

Greg Conlon | 共和黨



我是一家國際會計師事務所的合夥人，服務CPA等客戶，並曾擔任不同企業實體的業務顧問。我持有華盛頓特區的律師執照，曾是美國空軍飛行員。我瞭解平衡預算的經濟、財政和法律挑戰，有效地服務公眾和退伍軍人。此外，我是一名雄鷹童子軍。身為加州公用事業委員會的委員和主席，我負責允許居民和商業客戶直接從私人而非私人持有的社區公用事業公司購買電力的程序。我也領導一項增加競爭的行動，允許企業選擇不同的電信提供者。如果當選，我有三個目標：第一，透過減少聯邦機構的管理人員以及不替補退休雇員，縮小政府規模，平衡每年的聯邦預算。第二，透過加強我們的邊境，執行發放給外國公民的簽訂條款，減少對所謂庇護城市的所有聯邦資助，解決移民問題。第三，把大企業匯回美國的現金的所得稅稅率降到5%，換取新的就業機會，提供私人部門就業。我在2014年獲得共和黨的州財政部長提名，獲得將近300萬投票；我知道如何進行成功的大選競選。我期待代表加州，如蒙您惠賜一票，我將倍感榮幸。

3875 Bohannon Dr.
P.O. Box 2600
Menlo Park, CA 94027

電話：(650) 315-4956
電子郵件：conlonpg@msn.com
www.gregconlon.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Karen Roseberry | 共和黨

* 拯救 (S.A.V.E.) 未來！ *



Palmdale, CA

電子郵件：karenroseberryforsenate@gmail.com
www.karenroseberryforsenate.com

Von Hougo | 共和黨



「我們是人民」是這個偉大國家的基石。作為您的美國參議員，我將與加州的技術公司合作開發選民驅動的平台，允許您對參議院的每項法案發表意見。每項法案將列出支持意見、反對意見、益處、風險和成本分析。您可以投票，全州結果將即時顯示。每一次——我在參議院都將根據加州人的多數票投票。這將確保我始終對加州人民負責，為加州人民謀求最大利益。這個安全投票門戶將使您能對每項法案，而不只是每個選舉週期一次，發抒您的心聲，計入您的投票。您也可指明您的參與程度，選擇對您重要的問題。每當法案提交到參議院，您會接到簡訊或電子郵件通知。您的投票將會真正重要。這個平台將透過挑戰現狀（政黨、PAC和特殊利益集團），讓我們的政府對加州人民負責。我將把權力交還人民手中，這是它的歸屬。我期待與您合作，爭取更美好的加州。獲取更多資訊或是支持我的無捐款競選，請瀏覽von4senate.org。您的聲音。您的投票。您的參議員。投票選舉Von Hougo擔任美國參議員。

27552 Mariam Pl.
Santa Clarita, CA 91350

電話：(661) 219-3268 (661) 296-3589
電子郵件：vonhougo@gmail.com
von4senate.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Jason Hanania | 無政黨歸屬

01100101。



182 Howard St. #121
San Francisco, CA 94105

電話：(415) 654-6291
電子郵件：2016@jasonhanania.com
www.jasonhanania.com

Kamala D. Harris | 民主黨



我名叫Kamala Harris。我競選美國參議員，因為我相信這是為更多加州人和更多美國人修補機會階梯的時候。我以身為加州的女兒為榮。我出生在奧克蘭，就讀加州公立學校。作為終身檢察官，我始終只服務一個客戶：加州人民。作為三藩市地區檢察官和加州司法部長，我為加州人民盡心盡力。我跟暴力掠奪者較量，包括剝削婦女和兒童的跨境犯罪組織和人口販賣者。我也跟大污染者和大銀行較量，合力通過了全國最嚴格的反止贖法，以保護我們的屋主。這將是我身為您的美國參議員的作風。我將努力給家鄉帶來聯邦資金，用於修復崩潰的水源和交通系統，以此提供人們所需的就業。我將努力改善學校，使每個孩子都能就讀幼稚園和可負擔的托兒所。我將努力為我們的退伍軍人工作，他們返鄉後應當得到優質醫療和就業訓練。我將保衛我們的環境和海岸，帶頭阻止氣候變化。身為職業檢察官，我將每天努力，保護我們的人民在國內外都不受恐怖主義傷害。請加入我的行列。謝謝您的考慮。

P.O. Box 78393
San Francisco, CA 94107

電話：(213) 221-1269
電子郵件：info@kamalaharris.org
www.kamalaharris.org

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Mike Beitiks | 無政黨歸屬



我的平台很窄。它比較像是一塊板子，真的。聯邦議員對於保護我們免遭氣候變化威脅毫無作為。我不會什麼都不做。我在加州人的未來墓地上發誓，我不會為了我們的政治氣候，犧牲我們的實際氣候。

www.Iwillnotdoanything.org

Jason Kraus | 無政黨歸屬



每次選舉時，加州人都面對同樣的問題，同樣的爭議，和同樣的面孔。政客乞求我們的錢，做一些從不兌現的承諾。我們必須回到基本問題。取消一切形式的所得稅，這將增加就業，促進我們的經濟成長，保護我們的生活方式。我已拒絕一切競選捐款，將不接受薪水，而且只做一任。我不是共和黨人，也不是民主黨人。我是美國人……正像你一樣。Jason Kraus。2017年美國參議院。詳見www.aleadernotapolitician.com。

電話：(916) 542-8721

電子郵件：Jason@ALeaderNotAPolitician.com

www.aleadernotapolitician.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

候選人陳述

美國參議院

Don Krampe | 共和黨



作為美國海軍陸戰隊士兵，我在韓戰期間為國作戰。後來，我擔任越南USO主任和退伍軍人管理局地區主任助理，繼續為我們國家的退伍軍人服務。1958年，我與人共同建立Hugh O'Brian年輕成人領導能力研討會，已讓數十萬年輕男女受益。我取得加州路德大學的公共管理碩士學位。我認為我們的兩黨制功能不彰，不懂得縮略語「TEAM——大家攜手，更大成就」。我們國家最寶貴的資源是我們的年輕成人和學生，必須教他們「不是想什麼，而是怎麼想。」正如美國信條雄辯地指出：「我相信作為民有、民治、民享政府的美利堅合眾國；她的正當權力來自被統治者的同意，眾多主權州組成的主權國家的共和民主制；一個不能分離的完美聯盟：建立在自由、平等、公正和人性原則之上，美國的愛國者為此犧牲了他們的生命和財富。因此我相信，我有義務愛我的國家，支持她的憲法，遵守她的法律，尊重它的旗幟，保衛它不受所有敵人侵犯。」感謝您的考慮。詳情請瀏覽我的網站：2016krampeforsenate.com。

40581 Via Amapola
Murrieta, CA 92562

電話：(951) 600-0542
電子郵件：xptriumph@hotmail.com
www.2016krampeforsenate.com

陳述順序透過隨機字母抽籤確定。本頁的陳述由候選人提供，準確性未經檢查。各項陳述由候選人自願提交並付費。沒有提交陳述的候選人可以其他方式獲准列在選票上。

提案50

本修正案經參議院2013-2014例行會審期第17號憲法修正案（2014法令決議第127章）提起，透過修正條款明確修正《加州憲法》；為此，提議刪除的現有規定以刪除線表示，提議增加的規定以斜體字表明是新的規定。

第IV條第5款的提議修正案

第IV條5款修正如下：

第5款。(a) (1) 參眾兩院應該判斷其議員的資格和選舉，並透過記入日誌的點名投票，經三分之二議員同意，開除議員。

(2) (A) 兩院可透過記入日誌的點名投票正式通過的動議或決議，經三分之二議員同意，暫停議員職權。動議或決議應該包含註明停職依據的結論和宣告。即使本憲法有其他規定，各院可透過動議或決議的明確規定，視為沒收該議員全部或部分停職期間的薪水和福利。

(B) 根據本款被停職的議員，在停職有效期間，不得行使其職位的權利、特權、責任或權力，或是利用議院的資源。

(C) 根據本款暫停議員職權的效力得延續到動議或決議寫明的日期；如果沒有寫明日期，則延續到透過記入日誌的點名投票正式通過，經該院三分之二議員同意終止停職的動議或決議之次日。

(b) 議員不得接受酬金。議院應該制定執行本分則的法律。

(c) 議院應當制定法律，規定接受贈品若有可能構成利益衝突，禁止或嚴格限制議員接受任何來源的贈品。

(d) 議員不得在知情時接受報酬代表他人在任何州政府委員會或機構出面、同意同面，或是採取其他行動。如果議員在知情時接受報酬，代表他人在任何地方政府委員會或機構出面、同意同面，或是採取其他行動，該議員在接受報酬後一年期間，不得就議院的行動或決定投票，採取、做出或是參與採取或做出行動或決定，或是嘗試以任何方式運用其官方職位施加影響，但涉及本條第12款 (c) 分則所述法案、他或她知道或有理由知道會對此人有直接的顯著財務影響，但不會對一般公眾或顯著部分的公眾有影響的行動或決定除外。本分則使用的「一般公眾」包括產業、行業或職業。但是，議員可從事涉及僅代表其本人的委員會或機構的活動，以律師名義在法庭或工傷賠償上訴委員會出面，或是擔任不收取報酬的倡議人，或是代表他人在委員會或機構查詢資訊。如果議員不直接或間接分享該行動導致的酬金（減去可歸於該酬金的費用），本分則不禁止議員作為其成員的合夥或企業的行動。

(e) 議院應該制定法律，禁止任期始於1990年12月3日的議員，在其離職後12個月內，從事1974年《政治改革法》管轄的有償遊說活動。

(f) 議院應該制定新法律並加強現行法律的執行，禁止議員從事或持有與適當履行其職責衝突的活動或利益。但是，民眾保留根據第II條執行本要求的權力。

協助殘障選民

州和聯邦法律規定投票所應使殘障選民能夠實際通行。縣立選舉官員檢查每個地點，並常為選舉日臨時改造投票所。在投票所工作的每個人都受過選舉法和選民權利方面的訓練，包括合理修改政策和程序以確保平等通達。

州和聯邦法律要求所有選民能夠以獨立的方式私下投票。各投票所至少要有一台投票機，能使包括盲人或有視力障礙者在內的選民在沒有協助下的情況下投票。投票機可讓選民確認他們的投票選擇，如果有錯誤，也能讓選民在提交最終選票之前糾正這些選擇。

查看您的樣本選票



您的縣立樣本選票小冊將會：

- 說明殘障人士如何以獨立的方式私下投票
- 如果您的投票所可讓殘障選民通行，會顯示輪椅標誌

在投票所

如果您在標註選票時需要幫助，您最多可以選擇兩個人幫您。這個人不能是：

- 您的雇主或是為您的雇主工作的人
- 您的工會領導人或是為您的工會工作的人

路邊投票可讓您儘量停靠在投票區。選舉官員會給您要簽名的名冊、選票以及您需要的其他投票資料，不論您是在路邊還是在車裡。

聯繫您的縣立選舉辦公室確定是否可在您的投票所進行路邊投票。

全州選民資訊指南和 縣立樣本選票小冊

作為登記選民，您會收到兩份郵寄的資訊：

全州選民資訊指南（本指南）

包含聯邦候選人和全州提案的資訊。

候選人資訊：

總統（線上www.voterguide.sos.ca.gov）

美國參議院

州提案：

提案50



您的縣立樣本選票小冊

包含您的樣本選票以及地方候選人、選票提案和您的投票站地點的資訊。

候選人資訊：

美國眾議員

州參議員

州眾議員

其他地方公職

地方選票提案：

依縣而異

臨時投票

如果您的姓名沒有列在投票所的選民名冊上，您還是有權投臨時選票。

什麼是臨時選票？

臨時選舉看起來像正常選票，但是投入選票箱之前會裝入特殊的信封。

誰會投臨時選票？

臨時選票是以下選民所投的選票：

- 儘管投票所的官方選民登記冊上沒有他們的姓名，但是他們自認為已登記投票。
- 透過郵寄投票，但是沒有收到選票或是沒有攜帶選票，而想在投票所投票。

您投下臨時選票後會發生什麼事情？

縣立選舉官員確認您已登記投票而且在本次選舉中尚未在其他地方投票之後，您的臨時選票將被計算在內。

您可在登記投票的縣內任何投票所投臨時選票，但是只會計入您有資格投票的競選職位。

如何查看您的臨時投票狀態？

投下臨時選票的每位選民，都有權向他們的縣立選舉官員查明選票是否被計入，以及未沒被計入的原因。



請瀏覽<http://www.sos.ca.gov/elections/ballot-status>，獲取如何查看臨時選票狀態的各縣聯絡人和資訊。

選舉日資訊

投票所從6月7日星期二上午7時開放到晚上8時。如果您在晚上8時前排隊，您還是可以投票。

尋找投票所的四種方式：

📖 查看您的縣立選舉官員寄給您的樣本選票小冊背面

☎ 致電 (800) 339-2857

💻 線上www.sos.ca.gov/elections/polling-place

📱 發送簡訊「Vote」到GOVOTE (468683)

縣立選舉辦公室

Alameda County

(510) 272-6973
www.acgov.org/rov

Alpine County

(530) 694-2281
www.alpinecountyca.gov

Amador County

(209) 223-6465
www.co.amador.ca.us/government/elections

Butte County

(530) 538-7761 或
(800) 894-7761 (Butte縣內)
<http://buttevotes.net>

Calaveras County

(209) 754-6376 或 (209) 754-6375
www.elections.calaverasgov.us/elections.aspx

Colusa County

(530) 458-0500 或 (877) 458-0501
www.countyofcolusa.org/elections

Contra Costa County

(925) 335-7800
www.cocovote.us

Del Norte County

(707) 464-7216 或 (707) 465-0383
www.co.del-norte.ca.us

El Dorado County

(530) 621-7480 或 (800) 730-4322
www.edcgov.us/elections

Fresno County

(559) 600-8683
www.co.fresno.ca.us/elections

Glenn County

(530) 934-6414
www.countyofglenn.net/elections

Humboldt County

(707) 445-7481
humboldt.gov.org/elections

Imperial County

(442) 265-1074
www.co.imperial.ca.us

Inyo County

(760) 878-0224
elections.inyocounty.us

Kern County

(661) 868-3590
www.co.kern.ca.us/elections

Kings County

(559) 852-4890
www.countyofkings.com

Lake County

(707) 263-2372
www.co.lake.ca.us/government/directory/rov.htm

Lassen County

(530) 251-8217 或 (530) 251-8352
<http://www.lassencounty.org>

Los Angeles County

(800) 815-2666 選2或
(562) 466-1323
www.lavote.net

Madera County

(559) 675-7720
www.madera-county.com

Marin County

(415) 473-6456
www.marinvotes.org

Mariposa County

(209) 966-2007
www.mariposacounty.org

Mendocino County

(707) 234-6819
www.co.mendocino.ca.us/acr/elections

Merced County

(209) 385-7541 或 (800) 561-0619
www.mercedelections.org

Modoc County

(530) 233-6205
www.co.modoc.ca.us

Mono County

(760) 932-5537 或 (760) 932-5530
www.monocounty.ca.gov/elections

Monterey County

(831) 796-1499 或 (866) 887-9274
www.montereycountyelections.us/

Napa County

(707) 253-4321 或 (707) 253-4374
www.countyofnapa.org

Nevada County

(530) 265-7115
www.mynevadacounty.com/hc/elections/Pages/Home.aspx

Orange County

(714) 567-7600
www.ocvote.com

Placer County

(530) 886-5650
www.placerelections.com

Plumas County

(530) 283-6256 或 (844) 676-8683
www.countyofplumas.com

Riverside County

(951) 486-7200 或 (800) 773-8683
www.voteinfo.net

Sacramento County

(916) 875-6451 或 (800) 762-8019
www.elections.saccounty.net

San Benito County

(831) 636-4016 或 (831) 636-4017
www.sbcvot.us

San Bernardino County

(909) 387-8300 或 (800) 881-8683
www.sbcountyelections.com

San Diego County

(619) 565-5800
www.sdvot.com

San Francisco County

(415) 554-4375
www.sfelections.org

San Joaquin County

(209) 468-2890
www.sjcrov.org

San Luis Obispo County

(805) 781-5228 或 (805) 781-5080
www.slovot.com

San Mateo County

(650) 312-5222
www.shapethefuture.org

Santa Barbara County

(805) 568-2200 或 (800) 722-8683
www.sbcvot.com

Santa Clara County

(408) 299-8683 或 (866) 430-8683
www.sccvot.org

Santa Cruz County

(831) 454-2060
www.votescount.com

Shasta County

(530) 225-5730
www.co.shasta.ca.us

Sierra County

(530) 289-3295
www.sierracounty.ca.gov

Siskiyou County

(530) 842-8084
www.sisqvot.org

Solano County

(707) 784-6675
www.solanocounty.com/elections

Sonoma County

(707) 565-6800 或 (800) 750-VOTE
vote.sonoma-county.org

Stanislaus County

(209) 525-5200 或 (209) 525-5201
www.stanvot.com

Sutter County

(530) 822-7122 或 (530) 713-3226
www.suttercounty.org/elections

Tehama County

(530) 527-8190
www.co.tehama.ca.us

Trinity County

(530) 623-1220
www.trinitycounty.org

Tulare County

(559) 624-7300
<http://www.tularecounty.ca.gov/registrarovoters/>

Tuolumne County

(209) 533-5570
www.co.tuolumne.ca.us/elections

Ventura County

(805) 654-2664
venturavot.org

Yolo County

(530) 666-8133 或 (800) 649-9943
www.yoloelections.org

Yuba County

(530) 749-7855
www.yubaelections.org

語音和大字版選民資訊指南

本指南有免費的英文、中文、印度文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、泰加祿文、泰文和越南文版。

如欲訂購：

☎ 致電州務卿的免費選民熱線 (800) 339-2857

💻 瀏覽 www.sos.ca.gov

📁 在 www.voterguide.sos.ca.gov/zh/audio 下載音訊MP3版

選民登記

如果您已經登記投票，您不必重新登記，**除非**您變更姓名、住家地址、郵寄地址，或是想變更或選擇政黨。

您可以在 RegisterToVote.ca.gov 線上登記投票，或是致電州務卿的免費選民熱線 (800) 339-2857，收到郵寄的表格。

選民登記表可在大多數郵局、圖書館、縣市政府辦公室、縣立選舉辦事處，以及加州州務卿辦公室取得。

選民登記隱私資訊

居家安全 (Safe at Home) 保密選民登記計劃：面臨生命威脅（即家庭暴力、跟蹤受害者）情況的某些選民，可有資格申請保密選民身份。欲獲取詳情，請致電免費電話 (877) 322-5227 聯繫州務卿的居家安全計劃，或是瀏覽 <http://www.sos.ca.gov/registries/safe-home>。

選民資訊隱私：選舉官員將使用您的選民登記宣誓書上的資訊，向您郵寄投票程序的官方資訊，例如您的投票站地點以及選票列出的議題和候選人。法律禁止將選民登記資訊用於商業用途，否則視同輕罪。州務卿可決定將選民資訊提供給職位候選人、選票提案委員會或其他人，用於選舉、學術、新聞、政治或政府用途。不能為了這些用途揭露您的選民登記卡上的駕駛執照和社會安全號碼或您的簽名。如果您有關於選民資訊用途的任何問題，或是想舉報這些資訊的疑似濫用，請致電州務卿的選民熱線 (800) 339-2857。

重要日期！



請記得投票！

投票站從選舉日的上午7時開放到晚上8時！

五月

週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2016年5月9日

郵寄投票起始日。

2016年5月23日

選民登記截止日。

2016年5月31日

縣立選舉官員接受選民郵寄投票申請的截止日。

六月

週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

2016年6月7日

選舉日！

California Secretary of State
Elections Division
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
CALIFORNIA
SECRETARY
OF STATE



加州總統 初選

發送簡訊「Vote」到GOVOTE (468683)，尋找您的投票所。

官方選民資訊指南

2016年6月7日星期二

請記得投票！
投票所從上午7時開放到晚上8時。

5月9日

郵寄投票起始日。

5月23日

選民登記截止日。

5月31日

縣立選舉官員接受選民郵
寄投票申請的截止日。

如果需要其他語文的選民資訊指南，請致電：

English: (800) 345-VOTE (8683)

TDD: (800) 833-8683

Español/Spanish: (800) 232-VOTA (8682)

中文/Chinese: (800) 339-2857

हिन्दी/Hindi: (888) 345-2692

日本語/Japanese: (800) 339-2865

ខ្មែរ/Khmer: (888) 345-4917

한국어/Korean: (866) 575-1558

Tagalog: (800) 339-2957

ภาษาไทย/Thai: (855) 345-3933

Việt ngữ/Vietnamese: (800) 339-8163



為節省選舉費用，州議會已授權州和各縣對於有一名以上同姓選民居住的地址
僅郵寄一份指南。您可以聯繫縣立選舉官員或致電 (800) 339-2857索取更多副本。

